

2019 年度 夢的中学校 文化発表会

英語劇「シンデレラ」脚本 NEW バージョン

Cinderella



Wakuwaku Junior High School

英語劇実行委員会

英語劇『シンデレラ』 NEW バージョン <脚本> 09-26 版
English Play “Cinderella”

PRINCESS:	Student's name (class)	SERVANT1:	Student's name (class)
CINDERELLA<Ely>:	Student's name (class)	SERVANT2:	Student's name (class)
WITCH:	Student's name (class)	SERVANT3:	Student's name (class)
MOTHER<Anna>:	Student's name (class)	NARRATOR:	Student's name (class)
FATHER<Kazzy>:	Student's name (class)	COMPUTER:	Student's name (class)
Doctor:	Student's name (class)	LIGHTING1:	Student's name (class)
STEP-MOTHER:	Student's name (class)	LIGHTING2:	Student's name (class)
STEP-SIS1<Christine>:	Student's name (class)	LIGHTING3:	Student's name (class)
STEP-SIS2<Elizabeth>:	Student's name (class)	LIGHTING4:	Student's name (class)
Horse:	Student's name (class)		
Pumpkin Knight1:	Student's name (class)		
Pumpkin Knight2:	Student's name (class)		
Monster:	Student's name (class)		

【Prologue】 Mother's Death (母の死)

NARRATOR : One family lived happily together in a mansion in a castle town.
(ある家族が城下町の屋敷で幸せに暮らしていた。)
Mother, Father, and their daughter, Ely are known as a very close family in the town.
(母、父、娘のエリーは、町でとても仲の良い家族として知られていた。)
One day Ely's mother became sick in bed.
(そんなある日、母が病床に伏したのだった。)

Doctor : Your mother is doing her best.
(お母さんは、とても頑張っています。)
But it's impossible for her to live more than a week.
(でも、彼女はもう1週間ともたなでしよう。)
You should say goodbye to your mother.
(お母様にさよならを言った方がいいですね。)

Ely : Mother, drink some water. Get well soon.
(お母様、お水よ。早く良くなってね。)

MOTHER : Thank you. Listen to me, Ely. I know I don't have much time.
(ありがとう。お聞き、エリー。私は、もう長くは生きられない。)
Ely, I want you to know I'm very happy with my life.
(エリー、知っておいて、私は自分の人生に満足しているわ。)
Remember, you must never lose your dreams and hopes in any situation.
(覚えておいて、どんな時でも決して夢や希望を失ってはダメよ。)
Live your life the way you would like.
(思うようにあなたの人生を生きなさい。)

Ely : OK, Mother. (わかったわ、お母様。)

MOTHER : I love you, Ely. (愛してるわ、エリー。)
I love you, Kazzy. (愛してるわ、カズィー。)
I leave Ely in your hands, Kazzy. (エリーのこと、お願いね。)

Kazzy : OK. I love you, Anna. (わかっている。愛しているよ、アンナ。)

Doctor : She's gone. (ご臨終です。) <Check her pulse> (脈を確認して)

Ely : No, no, no. (いやよ、いやよ、いやよ。)

10 sec.

Kazzy : I love you, Ely. Soon I can see your mother in heaven.
(愛してるよ、エリー。もうすぐ天国のお母さんに会えるな。)
<Mother is looking at Kazzy by the bed>

(母は幽霊となり脇でカズィーを見つめている)
Doctor : He's gone. (ご臨終です。) <Check his pulse> (脈を確認して)
Ely : No, no, no. (いやよ、いやよ、いやよ。)
<Parents greatly hugged Ely>
(父と母<幽霊の状態>は後ろからエリーを抱きしめる)

【シーン 01】 Cinderella's Sadness (シンデレラの悲しみ)

NARRATOR : Ely has been bullied by her stepmother and sisters since her father passed away.
(父親が死んで以来、シンデレラは継母や継姉にいじめられています。)
Stepmother gives her daughters a lot of new dresses but she never gives Ely any dresses.
(継母は、自分の娘だけに新しいドレスを買い与え、エリーにはただの一着の服も与えません。)
They call Ely "Cinderella" because her clothes are always dirty.
(いつも汚れた服を着ているので、彼らはエリーのことをシンデレラと呼びます。)
She is very sad and lonely. (彼女はつらく寂しい人生を送っています。)
CINDERELLA : <Cleaning the room> (部屋を掃除している)
STEP MOTHER : Cinderella, Cinderella... (シンデレラ、シンデレラ...)
SS1(Christine) : Are you working hard? (真剣に掃除してる?)
SS2(Elizabeth) : Oh, here is the trash. (あら、ここにゴミがあるわよ。)
CINDERELLA : I'm sorry. (ごめんなさい。)
STEP MOTHER : Cinderella, weed my garden. (シンデレラ、庭の草取りをしなさい。)
SS1(Christine) : Cinderella, wash my clothes. (シンデレラ、洗濯をしなさい。)
SS2(Elizabeth) : Cinderella, bring me some bread. (シンデレラ、私にパンを持ってきて。)
NARRATOR : They are always treating Cinderella badly like this.
(彼らはずっとこのようにシンデレラをひどく扱っていました。)
STEP MOTHER : If you can't clean up this room, you can't eat!
(この部屋をきれいにできなかつたら、お前は食べられないからね。)
SISTERS : That's a good idea! (それはいいアイデアだわ。)
STEP MOTHER : Now, my pretty daughters, let's go to the restaurant.
(さあ、私の可愛い娘たち、レストランに行きましょう。)
Let's eat something delicious. (何か美味しいものを食べましょう。)
SS1(Christine) : Yes, let's go. Cinderella, you take care of the house.
(そうですね、お母様。シンデレラ、お前はしっかり留守番をするのよ。)
CINDERELLA : OK. I'm very sad... (はい。私、悲しいわ...。)
Anna and Kazzy : <Looking at Ely> (エリーを見つめている)

【シーン 02】 An Invitation to the Dance Party (舞踏会への招待状)

STEP MOTHER : What's this? Oh, it's an invitation.
(これは何でしょう。あら、これは招待状ですわ。)
SS1(Christine) : Is it an invitation to the dance party, Mother?
(舞踏会への招待状ですか、お母様。)
STEP MOTHER : Yes. It says all girls over 15 years old should go to the party.
(そうよ。15歳以上の女子はみんな来るようにと書いてあるわ。)
We can go dancing at the castle. We can meet the prince.
(私たち、お城で踊ることができるわよ。王子様にも会えるわ。)
SS2(Elizabeth) : I want to marry a rich prince, Mother.
(私、お金持ちの王子様を射止めたいわ、お母様。)
NARRATOR : Tonight, the prince is holding a dance party in the castle.
(今夜、王子様はお城で舞踏会を開きます。)
This party is very important for the prince, because he will choose his bride. (この舞踏会は王子様にとって重要なものです。なぜなら王子様はこの舞踏会でフィアンセを選ぶからです。)
Of course, Cinderella can't go to the dance.

(もちろん、シンデレラは舞踏会には行けません。)

SS2(Elizabeth) : Mother, let's go get new dresses.
(お母様、新しいドレスを買いに行きましょう。)

SS1(Christine) : Yes, we must be very beautiful to win the prince.
(そうね、私たち、王子様を射止めるために最高にきれいにならなきゃ。)

STEPMOTHER : If this goes well, we will be very rich and happy.
(これがうまく行けば、私たちはとてもリッチで幸せになれるわ。)

Do your best, you two. (二人とも、頑張るのよ。)

CINDERELLA : Mother, may I go to the party?
(お母様、私もパーティーに行ってもよろしいですか。)

SS1&SS2 : No, you may not. (ダメに決まってるわ。)

STEPMOTHER : Cinderella, you clean the house!
(シンデレラ、お前は部屋の掃除をしないでなさい。)

CINDERELLA : Yes, Mother. (わかりました、お母様。)

NARRATOR : The three went shopping for new dresses.
(三人は新しいドレスを買いに行きました。)

CINDERELLA : Oh, I want to go to the party... (ああ、私も舞踏会に行きたいわ。)

Anna and Kazy : <Looking at Ely> (エリーを見つめている)

CINDERELLA : How are you doing, Mother and Father? (お母さん、お父さん、元気?)
<Looking at the picture of her parents> (両親の写真を見ている)
Everyday I listen to my heart... ♪ (毎日私は心の声を聴いているの...)

【シーン 03】 Great Witch, Samantha (偉大な魔女のサマンサ)

CINDERELLA : < Cinderella is dancing... and she weeps > (踊って、そして泣く)

NARRATOR : A witch was watching Cinderella.
(一人の魔女がシンデレラを見ていました。)

She felt very sorry for Cinderella and decided to help.
(彼女はシンデレラを気の毒に思い、彼女を助けることにしました。)

WITCH : Oh, poor Ely, stop crying. Stop crying.
(ああ、可愛そうなエリー、泣くのはおやめ。)

CINDERELLA : Who are you? (あなたは誰?)

WITCH : My name is Samantha. I'm from Magic Land.
(私は魔女のサマンサ。マジックランドからやって来たのよ。)

You like dancing, right? Go to the castle and dance with the prince.
(お前はダンスが好きなんだろ。お城に行って王子と踊りなさい。)

I'll make you very beautiful. My magic power is great.
(私がとびっきりキレイにしてあげるから。私の魔力はすごいんだから。)

CINDERELLA : Are you kidding? I can't believe this! (冗談でしょ。信じられないわ。)

WITCH : I don't lie, Ely. (私は嘘は言わないよ、エリー。)

I am Samantha, the greatest witch in the world.
(私はサマンサ、世界で最も偉大な魔女なのよ。)

Now I'll make you beautiful. This is my magic feather.
(さあ、お前をきれいにしてあげるよ。これは私の魔法の羽根。)

Touch it. (さあ、私の羽根に触ってごらん...)

CINDERELLA : Samantha! I'm very happy. Thank you very much! <In a nice dress >
(サマンサ、私、嬉しいわ。本当にありがとう。)

WITCH : But be careful, Ely. (でも気を付けるんだよ、シンデレラ。)

This spell will be broken at midnight. (この魔法は真夜中に解けるから。)

I hope you'll do well. Hohohohoho...
(うまくいくといいね。ホホホホホ...)

CINDERELLA : OK. I'll do my best! Thank you! (うん。頑張ってみるわ。ありがとう。)

WITCH : Pumpkinkin, pumpkinkin, pumpkinkin, change!
(パンプキン、パンプキン、パンプキン、変身!)

THE HORSE : Neigh! (ヒヒーン、ブルブル。)

WITCH : This is my great horse. (これは私の素晴らしい馬よ。)

THE HORSE : Nice to meet you, Cinderella. I'll take you to the castle.
(初めまして、シンデレラ。あなたをお城までお連れします。)

PUMPKIN KNIGHT1 : Nice to meet you, Cinderella. I am *****.
(初めまして、シンデレラ。私は、*****。)

PUMPKIN KNIGHT2 : Nice to meet you, Cinderella. I am *****.
(初めまして、シンデレラ。私は、*****。)

CINDERELLA : Thank you. Let's go. (ありがとう。さあ、行きましょう。)

NARRATOR : Suddenly a monster appeared. (そこに突然モンスターが現れた。)

MONSTER : Oh, pretty Cinderella, where are you going? Uhihihihi...
(おう、可愛いシンデレラちゃん、どこに行くのかな。ウヒヒヒヒ…。)
You look delicious... Uh... (美味そうだな、ウウウ…。)

THE HORSE : Don't touch her. You monster!
(彼女にさわるな、この野郎。)

PUMPKIN KNIGHT1 : ***** (話し合ってモンスターを降参させるまでの流れを作る)

PUMPKIN KNIGHT2 : *****

MONSTER : Ok, ok, I'm sorry. You can go.
(分かったよ、分かったよ、ごめん。行っていいよ。)

CINDERELLA : Thank you very much. You are very strong. (ありがとう。強いよね。)

THE HORSE : My pleasure. (どういたしまして。)

PUMPKIN KNIGHT1 : My pleasure. (どういたしまして。)

PUMPKIN KNIGHT2 : My pleasure. (どういたしまして。)

Anna and Kazzy : <Looking at Ely> (エリーを見つめている)

【シーン 04】 The Dance Party (舞踏会にて)

NARRATOR : Everyone arrived at the castle. (みんながお城に着きました。)
Many people were enjoying dancing. (多くの人々がダンスを楽しんでいました。) ☆全員で「パプリカ」(1 番のみ) を踊る☆

SS1(Christine) : Mother, look look! That is the prince. (お母様、見て見て。王子様だわ。)

SS2(Elizabeth) : He's very cool! (彼って最高にカッコいいわ。)

STEPMOTHER : Go, go!! Go get him. (さあ、さあ、行って彼を捕まえておいで。)

NARRATOR : Christine and Elizabeth went up to the prince.
(クリスティーヌとエリザベスは王子様に近づいて行きました。)

SS1(Christine) : You go first, Elizabeth. Good luck. (お先にどうぞ、エリザベス。幸運を。)

SS2(Elizabeth) : OK. Good evening, Prince. Would you dance with me?
(分かったわ。こんばんは、王子様。私と踊って頂けますか。)

PRINCE : No, no. I'm sorry.
(いやいや、ごめんなさい。)

SS2(Elizabeth) : Oh, no... It's your turn, Christine. Good luck!
(あら、今度はあなたの番よ、クリスティーヌ。頑張って。)

SS1(Christine) : I love you, Prince! Would you dance with me?
(あなたを愛してますわ、王子様。私と踊って頂けますか。)

PRINCE : No, no. I'm sorry.
(いや、いや、ごめんなさい。)

SS1(Christine) : Weeeen... (ウェーン。) <Christine cries>

NARRATOR : Christine and Elizabeth couldn't get the prince.
(二人には王子様を射止めることができませんでした。)

PRINCE : Would you please dance with me? (私と踊って頂けますか。)
<Prince kneels down and offers a rose to Cinderella>
(王子様はひざまずきシンデレラにバラを差し出す)

CINDERELLA : Yes, of course. (もちろんですわ。)
<Cinderella took a rose in her pocket>
(シンデレラはバラを受け取り胸ポケットへ)

SS1(Christine) : She is beautiful... (彼女、きれいだわ。)

SS2(Elizabeth) : Who is that beautiful lady, Mother?

(あの美しい女性は誰でしょう、お母様。)
STEPMOTHER : I don't know. (知らないわね。)
But I have seen her somewhere before. (でも、どこかで見たような…。)
NARRATOR : The prince and Cinderella enjoyed dancing.
(王子とシンデレラはダンスを楽しみました。)

NARRATOR : The bell began to ring at midnight.
(12時を知らせる鐘が鳴り始めました。)
Cinderella must leave the castle soon. The spell will be broken soon.
(シンデレラはすぐに帰らねばなりません。魔法が解けてしまいます。)
CINDERELLA : I'm sorry. I have to go now. (ごめんなさい。私、行かなければなりません。)
Thank you for a wonderful time. (素晴らしい時間をありがとう。)
< Cinderella drops one of her shoes > (シンデレラは片方の靴を落とす)
PRINCE : Where are you going? Come back. (どこに行くんだ。帰って来てくれ。)
You are the most beautiful lady I've ever met...
(君は、私が今まで出会った中で最高に美しい女性だ…。)
Oh, what's this? This must be her shoe. I'll find you soon.
(おお、なんだこれは。彼女の靴だ。すぐに君を見つけ出すよ。)
NARRATOR : The prince found the shoe Cinderella left.
(王子は、シンデレラが残していった靴を見つけたのでした。)

【シーン 05】 Finding Cinderella (シンデレラを探せ)

PRINCE : You are great samurai from Japan.
(お前たちは、日本の優秀な侍だな。)
This is the shoe my lady left. Find her and take her here.
(これは私が愛する女性が落とした靴だ。彼女を見つけ連れてくるんだ。)
SERVANT1 : Yes, sir. (かしこまりました。)
SERVANT2 : Yes, sir. (かしこまりました。)
SERVANT3 : Yes, sir. (かしこまりました。)
PRINCE : If you can find her, I will give you a reward, *****.
(彼女を見つけたら、褒美をとらす。*****だ。)
☆褒美は地域の特産などを設定する☆
SERVANTS : Oh, that sounds great. (すばらしいです。)
SERVANT1 : Thank you, sir. (感謝します。)
SERVANT2 : Thank you, sir. (感謝します。)
SERVANT3 : Thank you, sir. (感謝します。) < march to the BGM >
(行進しながら出発する) BGM 「コバルトの空」

SERVANT1: We are looking for a lady for the prince. (一人の女性を探している。)
This is her shoe. Would you try it? (これが彼女の靴だ。履いてみてくれ。)
SS2(Elizabeth) : May I try it on? (私が、履いてもいいかしら。)
SERVANT1 : Ummm... You are too big. (うーん、大き過ぎるな。)
SS1(Christine) : May I try it on? (私が、履いてもいいかしら。)
SERVANT1 : Ummm... You are too big. (うーん、大き過ぎるな。)
CINDERELLA : That's my shoe. (それは私の靴ですわ。)
STEP MOTHER : No, no, no! (いや、いや、いや。)
SS1(Christine) : That's impossible. (それはあり得ないわ。)
SS2(Elizabeth) : You were home that night. (留守番してたじゃない。)
STEP MOTHER : Go away, Cinderella! (あっちに行ってらっしゃい、シンデレラ。)
WITCH : This is too much to bear. MOSHAMOUSE! (我慢ならないわ。モシャマウス!)
STEP MOTHER : Ahaa... Squeak squeak... (ア～、チュウチュウ。)
<become a mouse and run away> (ネズミになり、逃げる)
STEP SISTER12 : Oh...
CINDERELLA : I have a rose the prince gave me. (王子様にいただいたバラがあるわ。)
SERVANT2 : Really? Show it to me. Oh, this is a rose from the castle.

(本当か、見せてみろ。おお、これはまさしくお城のバラではないか。)

SERVANT3 : Please try the shoe. (さあ、履いてみてください。)
Oh, it fits you. (ああ、君にぴったりだ。)

STEP SISTER12 : Really? (本当に?)

SERVANTS : Please come with us. We will take you to the castle.
(私たちと一緒に来てください。お城にお連れします。)

CINDERELLA : I would love to. (わかりました、よろこんで。)

Anna and Kazzy : <Holding up their fists> (ガッツポーズ)

【シーン 06】 You Are My Sunshine (君は僕の太陽だ)

NARRATOR : At last the prince found Cinderella with the shoe.
(王子様は、靴を頼りに、ついにシンデレラを見つけ出しました。)
The prince was very happy and decided to marry her.
(王子は大喜びして、彼女と結婚することに決めました。)

PRINCE : I'm happy to see you again. You are very beautiful and elegant.
(また会えたね。君は美しく上品だ。)
I want to marry you. Will you marry me?
(私は君と結婚したい。結婚してくれるかい。)

CINDERELLA : I'm very happy to hear that. (それは、嬉しいですね。)
Could you let my family live in the castle?
(家族を城に住まわせてもよろしいでしょうか。)

PRINCE : Your family? (家族?)
You mean your stepmother and stepsisters who were mean to you?
(いじわるな継母と姉妹たちのことかい。)

CINDERELLA : I am OK and I will forgive them. She is the woman my father chose.
(私は平気だし、彼らを許します。彼女は父の選んだ女性ですもの。)

PRINCE : OK. Let's live together. (わかった、そう言うなら一緒に暮らそう。)

CINDERELLA : Thank you very much. Mother, we can live together in the castle.
(ありがとうございます。お母さん、一緒にお城に住めるわよ。)

STEP MOTHER : Oh, We've been so mean to you, Cinderella.
(私たちは、ずっとあなたにつらく当たってきた。)
But you are so kind to us. (でも、あなたは私たちにとっても親切だね。)
I feel ashamed for being mean to you.
(私は、あなたにつらく当たった自分が恥ずかしいわ。)

CINDERELLA : OK, OK. Let the past be the past. We can make a fresh start.
いいのよ。過去は水に流して、再出発しましょうよ。

STEP MOTHER : Thank you, thank you... (ありがとう、ありがとう。)

PRINCE : What a kind woman! You made me love you even more.
(なんて親切な女性なんだ。ますます好きになってしまった。)

CINDERELLA : Could you grant another wish for me?
(もう一つ私の願いをかなえていただけますか。)

PRINCE : Whatever you want. (何でも言ってごらん。)

CINDERELLA : Could you sing me a song? I love songs.
私に歌を歌ってくださいますか。私は歌が大好きなんです。

PRINCE : OK, you are my sunshine. (わかった、君は僕の太陽だ。)

【Epilogue】 Thank you (ありがとう)

Witch : Congratulations, Ely. You did it. (おめでとう。やったわね。)
Live happily, OK? (幸せに暮らしなよ。)

CINDERELLA : Yes. Thank you for everything. (ええ。いろいろとありがとう。)
Smantha, can you talk to my parents in Heaven?
(ねえ、サマンサ、あなたは天国にいる私の両親と話せるのかしら。)

Witch : Yes, I can. (話せるわよ。)

CINDERELLA : Could you tell them I always feel them?
(2人に伝えてくれますか、いつも2人を感じてるって。)

I'm not lonely any more. (もうさみしいなんて思わないわ。)

Witch : OK, I will. (わかった、そう伝えるわね。)

CINDERELLA : Thank you very much. (本当にありがとう。)

Witch : My pleasure. Goodbye, Ely. (どういたしまして。じゃあ、またね。)

NARRATOR : They lived happily ever after. (それから、みんな幸せに暮らしました。)